

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 14 (1949)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** Message from the President of the Swiss Confederation to Swiss abroad on the occasion of the August celebrations  
**Autor:** Nobs, E.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HELVETIA

MONTHLY  
PUBLICATION  
OF THE



SWISS BENEVOLENT  
SOCIETY IN  
NEW ZEALAND (INC)

GROUP NEW ZEALAND OF THE NEW HELVETIC SOCIETY.

WELLINGTON, N.Z.  
AUGUST, 1949.

Volume 8.  
14th year.

XX  
MESSAGE FROM  
THE PRESIDENT OF THE SWISS CONFEDERATION  
TO SWISS ABROAD  
ON THE OCCASION OF THE AUGUST CELEBRATIONS  
XX

There is hardly a Swiss family that has not relatives or friends abroad. I have a special reason to remember this because a considerable number of relatives and close friends of mine with their families are living across the seas. I often receive letters and photographs from them, and I know of their attachment to the old homeland. Already in the European countries, whenever I went abroad, I noticed the particular affection with which the Swiss greet people from home; they thoroughly enjoy hearing the sound of the native language again.

We who remained at home appreciate these sentiments and feelings of homesickness and are proud of this affection and loyalty of the Swiss abroad.

Therefore you Swiss in distant lands who celebrate the anniversary of your country, we understand and remember you. We are proud of your excellent achievements and the good reputation you enjoy. The integrity and ability of the Swiss abroad have created a good name for the Swiss individually and for the country as a whole.

You are rivalling with those at home. You know well that only with first-class achievements is our small country able to endure, and to develop further and assure for the future, the high cultural and economic standard of the Swiss people.

Dear Swiss abroad, we are conscious of your contributions. When you assemble and remember the ones at home in your home village or town, and recall the days of childhood, then be assured our thoughts are with you. Do not break the ties with your old homeland; visit it if you can. An aged Mother, or Brothers and Sisters, as well as former friends, await you. Keep faithful to the old country and its inhabitants, and do not let the love for the beautiful country which is yours grow cold. The homeland remembers you and thanks you.

E. NOBS,  
Federal President.

XX  
FAREWELL MESSAGE FROM THE CONSUL, MR. ERNST THEILER.  
XX

Dear Compatriots:

The Maori song "Now is the hour" is strongly coming to my mind as I am composing these lines to say "Farewell" to you all. It is indeed with great regret that I am leaving New Zealand, where so many Swiss families have found a happy home. It has been my privilege to visit you from time to time, and you have been very kind to me and to my family; we all thank you very sincerely. Wherever I went in governmental circles,